

中共中央关于制定国民经济 和社会发展第十三个五年规划的建议

(2015年10月29日中国共产党第十八届中央委员会第五次全体会议通过)

到二〇二〇年全面建成小康社会，是我们党确定的“两个一百年”奋斗目标的第一个百年奋斗目标。“十三五”时期是全面建成小康社会决胜阶段，“十三五”规划必须紧紧围绕实现这个奋斗目标来制定。

中国共产党第十八届中央委员会第五次全体会议全面分析国际国内形势，认为如期全面建成小康社会既具有充分条件也面临艰巨任务，必须在新中国成立特别是改革开放以来打下的坚实基础上坚定信心、锐意进取、奋发有为。全会研究了“十三五”时期我国发展的一系列重大问题，就制定“十三五”规划提出以下建议。

一、全面建成小康社会决胜阶段的形势和指导思想

(一)“十二五”时期我国发展取得重大成就。“十二五”时期是我国发展很不平凡的五年。面对错综复杂的国际环境和艰巨繁重的国内改革发展稳定任务，我们党团结带领全国各族人民顽强拼搏、开拓创新，奋力开创了党和国家事业发展新局面。

我们妥善应对国际金融危机持续影响等一些列重大风险挑战，适应经济发展新

常态，不断创新宏观调控方式，推动形成经济结构优化、发展动力转换、发展方式转变加快的良好态势。我国经济总量稳居世界第二位，十三亿多人口的人均国内生产总值增至七千八百美元左右。第三产业增加值占国内生产总值比重超过第二产业，基础设施水平全面提升，农业持续增产，常住人口城镇化率达到百分之五十五，一批重大科技成果达到世界先进水平。公共服务体系基本建立、覆盖面持续扩大，新增就业持续增加，贫困人口大幅减少，生态文明建设取得新进展，人民生活水平和质量加快提高。全面深化改革有力推进，人民民主不断扩大，依法治国开启新征程。全方位外交取得重大进展，对外开放不断深入，我国成为全球第一货物贸易大国和主要对外投资大国。中华民族伟大复兴的中国梦和社会主义核心价值观深入人心，国家文化软实力不断增强。中国特色军事变革成就显著，强军兴军迈出新步伐。全面从严治党开创新局面，党的群众路线教育实践活动成果丰硕，党风廉政建设成效显著，赢得了党心民心。“十二五”规划目标即将胜利实现，我国经济实力、科技实力、国防实力、国际影响力又上了一个大台阶。

尤为重要的，党的十八大以来，以习近平同志为总书记的党中央毫不动摇坚持和发展中国特色社会主义，勇于实践、善于创新，深化对共产党执政规律、社会主义建设规律、人类社会发展规律的认识，形成一系列治国理政新理念新思想新战略，为在新的历史条件下深化改革、加快推进社会主义现代化提供了科学理论指导和行动指南。

(二)“十三五”时期我国发展环境的基本特征。和平与发展的时代主题没有变，世界多极化、经济全球化、文化多样化、社会信息化深入发展，世界经济在深度调整中曲折复苏，新一轮科技革命和产业变革蓄势待发，全球治理体系深刻变革，发展中国家群体力量继续增强，国际力量对比逐步趋向平衡。同时，国际金融危机深层次影响在相当长时期依然存在，全球经济贸易增长乏力，保护主义抬头，地缘政治关系复杂变化，传统安全威胁和非传统安全威胁交织，外部环境不稳定不确定因素增多。

我国物质基础雄厚、人力资本丰富，市场空间广阔、发展潜力巨大，经济发展方式加快转变，新的增长动力正在孕育形成，经济长期向好基本面没有改变。同时，发展

不平衡、不协调、不可持续问题仍然突出，主要是发展方式粗放，创新能力不强，部分行业产能过剩严重，企业效益下滑，重大安全事故频发；城乡区域发展不平衡；资源约束趋紧，生态环境恶化的趋势尚未得到根本扭转；基本公共服务供给不足，收入差距较大，人口老龄化加快，消除贫困任务艰巨；人们文明素质和社会文明程度有待提高；法治建设有待加强；领导干部思想作风和能力水平有待提高，党员、干部先锋模范作用有待强化。我们必须增强忧患意识、责任意识，着力在优化结构、增强动力、化解矛盾、补齐短板上取得突破性进展。

综合判断，我国发展仍处于可以大有作为的重要战略机遇期，也面临诸多矛盾叠加、风险隐患增多的严峻挑战。我们要准确把握战略机遇期内涵的深刻变化，更加有效地应对各种风险和挑战，继续集中力量把自己的事情办好，不断开拓发展新境界。

(三)“十三五”时期我国发展的指导思想。高举中国特色社会主义伟大旗帜，全面贯彻党的十八大和十八届三中、四中全会精神，以马克思列宁主义、毛泽东思想、邓小平理论、“三个代表”重要思想、科学发展观为指导，深入贯彻习近平总书记系列重要讲话精神，坚持全面建成小康社会、全面深化改革、全面依法治国、全面从严治党，坚持发展是第一要务，以提高发展质量和效益为中心，加快形成引领经济发展新常态的体制机制和发展方式，保持战略定力，坚持稳中求进，统筹推进经济建设、政治建设、文化建设、社会建设、生态文明建设和党的建设，确保如期全面建成小康社会，为实现第二个百年奋斗目标、实现中华民族伟大复兴的中国梦奠定更加坚实的基础。

如期实现全面建成小康社会奋斗目标，推动经济社会持续健康发展，必须遵循以下原则。

——坚持人民主体地位。人民是推动发展的根本力量，实现好、维护好、发展好最广大人民根本利益是发展的根本目的。必须坚持以人民为中心的发展思想，把增进人民福祉、促进人的全面发展作为发展的出发点和落脚点，发展人民民主，维护社会公平正义，保障人民平等参与、平等发展权利，充分调动人民积极性、主动性、创造性。

——坚持科学发展。发展是硬道理，发展必须是科学发展。我国仍处于并将长

期处于社会主义初级阶段，基本国情和社会主义主要矛盾没有变，这是谋划发展的基本依据。必须坚持以经济建设为中心，从实际出发，把握发展新特征，加大结构性改革力度，加快转变经济发展方式，实现更高质量、更有效率、更加公平、更可持续的发展。

——坚持深化改革。改革是发展的强大动力。必须按照完善和发展中国特色社会主义制度、推进国家治理体系和治理能力现代化的总目标，健全使市场在资源配置中起决定性作用和更好发挥政府作用的制度体系，以经济体制改革为重点，加快完善各方面体制机制，破除一切不利于科学发展的体制机制障碍，为发展提供持续动力。

——坚持依法治国。法治是发展的可靠保障。必须坚定不移走中国特色社会主义法治道路，加快建设中国特色社会主义法治国家，推进科学立法、严格执法、公正司法、全民守法，加快建设法治经济和法治社会，把经济社会发展纳入法治轨道。

——坚持统筹国内国际两个大局。全方位对外开放是发展的必然要求。必须坚持打开国门搞建设，

(相关报道见A03—A06版)

关于《中共中央关于制定国民经济和社会发展第十三个五年规划的建议》的说明

习近平

受中央政治局委托，现在，我就《中共中央关于制定国民经济和社会发展第十三个五年规划的建议》起草的有关情况向全会作说明。

一、建议稿起草过程

“十三五”时期是全面建成小康社会、实现我们党确定的“两个一百年”

奋斗目标的第一个百年奋斗目标的决胜阶段。制定和实施好“十三五”规划建议，阐明党和国家战略意图，明确发展的指导思想、基本原则、目标要求、基本理念、重大举措，描绘好未来5年国家发展蓝图，事关全面建成小康社会、全面深化改革、全面依法治国、全面从严治党战略布局的协调推进，事关我国经济社会持续健康发展，事关社会主义现代化建设大局。

为此，今年1月，中央政治局决定，党的十八届五中全会审议“十三五”规划建议，成立由我担任组长，李克强同志、张高丽同志担任副组长，有关部门和地方负责同志参加的文件起草组，

下转A04版▶

国家南海博物馆 可研报告获批

项目选址在琼海潭门中心渔港

本报讯(记者梁振君 见习记者丁平)为加强南海水下文化遗产保护基础设施建设，昭示我国南海权益，省发改委近日批准了国家南海博物馆可行性研究报告。项目选址在琼海市潭门中心渔港。项目总建筑面积70870平方米，建设内容包括展陈、业务保障、科研教育、后勤服务四个方面。

资料显示，国家南海博物馆是展示和宣传中国南海悠久历史、灿烂文化、丰富资源，集收藏、保护、研究、展示、教育和服务为一体的物质和非物质文化遗产中心。

今日论语

遏制企业 偷排冲动

■ 袁峰

近日，海口市政府召开港澳工业开发区周边大气环境整治专题会议，将开发区环境整治工作纳入全市“双创”工作重点。(今日A08版)

港澳工业开发区周边居民遭受空气污染之苦已有数年之久。虽然在政府部门督促之下，部分企业的环保设施、工艺有所改善，但“缴纳排污罚款远比运行环保设备划算”早已是公开的秘密。要长久遏制企业偷排的冲动，在严格监管之外，恐怕要从利益调节这个根子入手，让偷排成本大于环保成本，引导着企业不敢排，不愿排。

海口整体空气质量虽然优良，却与小范围空气污染并不矛盾。如果抱着盲目乐观态度，对于城市部分地区扬尘明显、汽车超标排放、企业超标排污等现象视而不见，只会养痈成患。直面问题，对症下药，才能防止环境质量“灯下黑”。



11月3日，三亚市榆亚路，绿地悦澜湾项目正在加快建设。

据悉，前三季度，三亚商品房销售面积为75.64万平方米，同比增长2.2%；房地产开发完成投资340.1亿元，同比增长28.3%。经营性地产的销售比例从2012年的15.86%增加至21.85%。

本报记者 武威 通讯员 庞峻戈 摄

三亚楼市 稳步向好

海口市试点环卫PPP项目

北京环卫集团成立项目公司负责琼山区环卫业务，力争明年机械化清扫率达60%

本报海口11月3日讯(见习记者
操文)今天下午，海口市市政市容委、琼山区政府与北京环卫集团在海口市举行了环卫综合一体化PPP项目(琼山区试点)签约仪式。随着该项目的落户，今后琼山区环卫工作的机械化程度将大大提升。

据了解，北京环卫集团向海口市输出“京环模式”环卫管理方法，与海口保税区开发建设总公司共同出资成立项目公司——海口市京环城市环境服务有限公司，具体负责海口市琼山区的城市道路、公共场所“墙到墙”范围内清扫保洁和垃圾收集运输、公厕

运营维护，以及城区两座二级垃圾转运站的运营维护等环卫业务。

海口市京环城市环境服务有限公司总经理张兴海表示，“我们将按需投入人力物力，力争将全区机械化清扫率在2015年末提高到40%，2016年达到60%；为了减少垃圾的二次污染，

将从源头到终端实行全程密闭式垃圾处理方式，这一方式也铲除了‘四害’的食物来源，从而消除‘四害’；琼山区原有的环卫工人则可悉数进入京环公司工作，我们也欢迎有环保工作经验或符合相关资质的人员加入。”

下转A07版▶

博鳌乐城国际医疗旅游先行区：

基础设施有序推进 拆迁农户陆续搬迁

目基础设施建设紧张有序推进中，“六路一厂”中的康乐路、乐天路、康祥路已进入具体施工阶段。征地拆迁工作也按照施工需求，分片进行，并通过设置过渡安置区来解决拆迁户的居住。

据项目施工方介绍，截至目前，康乐路累计完成建筑安装工程生产价值约1590万元，占建安总投资的24.17%；乐天路累计完成建安产值约522万元，占建安总投资的5.13%；康祥路累计完成建安产值约485万元，占建安总投资的3.43%；心怡路完成清表530米，正在搭设工人生活区。

此外，在征地拆迁方面，项目施工方按照工程紧急程度科学合理划

分区域，抢抓进度。其中总长6.2公

里的康祥路，已有4.3公里的路段完成征地。

为配合项目建设，尽快清理出作

业面，项目涉及的部分拆迁农户已搬

迁至过渡安置房。“安置区效果图我们

看了，考虑得很周到。我们这几天就

要搬出老家了。”中原镇沙坡村村民何

贤正告诉记者。

省深化供销合作社综合改革领导小组召开会议

李军主持

本报海口11月3日讯(记者张海星)今天下午，省委副书记、省深化供销合作社综合改革领导小组组长李军主持召开领导小组会议，审议我省关于深化供销合作社综合改革的实施意见稿。

李军指出，深化供销合作社综合改革，对于进一步激发供销合作社系统内生动力和发展活力，充分发挥在发展现代农业、促进农民致富、繁荣城乡经济中的独特作用意义重大。要认真学习贯彻党中央国务院《关于深化供销合作社综合改革的决定》精神，切实把握改革方向，着力解决存在的突出问题，理顺体制机制，提升服务能力，更好地服务“三农”，服务海南全面小康建设。要允许从实际出发采取差异性、过渡性的制度和政策安排，给基层更多的选择权，循序渐进，推进基层社的市场化、企业化，增强经济实力和市场竞争力。

副省长、领导小组副组长何西庆表示，改革要坚持政事分开、社企分开的方向，抓住重点领域，解决体制机制方面的问题，推进市场化进程。

省直有关部门负责人参加会议。

导读

B01版 中国新闻

美称将季度巡航南海
中方：坚决应对严密监视

我国首台万米级 无人潜水器公开亮相



B02版 世界新闻

保时捷、奥迪等豪华品牌涉作弊
德国大众遭二次重创